

SONY®

4-482-497-82 (1)

TRINITRON® COLOR TV

KV-2182MR

OPERATING INSTRUCTIONS

page 2

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

MODE D'EMPLOI

page 12

Avant la mise en service de cet appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

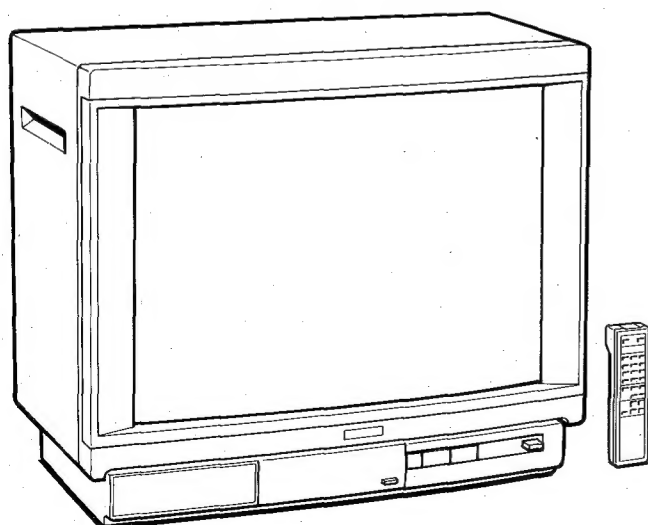
BEDIENUNGSANLEITUNG

Seite 22

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ стр. 32

Перед началом использования телевизора тщательно ознакомиться с настоящей инструкцией. Инструкцию хранить для будущей справки.



CONTENTS

Warning.....	2
Features	2
Precautions	2
Parts identification.....	3
Connections	5
Antenna connection.....	5
VTR connection.....	6
Presetting the receivable channels	7
Manual presetting	8
Watching TV programs.....	9
Specifications.....	10
Troubleshooting.....	10

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Dangerously high voltages are present inside the unit. Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

FEATURES

- Remote-controlled Trinitron color television
- New Black-tinted Trinitron tube absorbs most ambient light and remarkably improves picture contrast.
- New PanFocus™ Gun delivers clear and crisp images with remarkably improved sharpness all the way to the screen's edges and corners.
- Capable of preset tuning of up to 12 programs—for regular VHF and UHF broadcasts.
- Both automatic and manual programming are available.
- BNC type video and phono type audio inputs for receiving better quality picture of the VTR or other connected equipment.

PRECAUTIONS

Safety

- Operate the unit only on 110–240 V AC, 50/60 Hz.
- Should any liquid or solid object fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not going to be used for several days or more. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.

Installation

- To prevent internal heat build-up, do not block the ventilation openings.
- Do not install the unit in a hot or humid place or in a place subject to excessive dust or mechanical vibration.

Cleaning

Clean the unit with a slightly damp soft cloth. Use a mild household detergent. Never use strong solvents such as thinner or benzine as they might damage the finish of the cabinet.

As a safety precaution, unplug the unit before cleaning it.

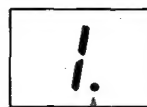
Repacking

Retain the original carton and packing materials for safe transport of this unit in the future.

PARTS IDENTIFICATION

Front

Display window



Displays program numbers, □ (standby) and H (video mode) indications.

The response indicator blinks when any button on the Remote Commander is pressed or ▲, ● or ● is adjusted. It lights steadily at the highest or lowest volume, picture and color level.

Speaker

① (power) switch

Remote control detector

PROGR (program scan) button

▲ (volume) button

TV/VIDEO button

● PICTURE buttons

PRESET ON/OFF button

CLEAR button

TV SYSTEM switch

MANUAL PROGR. (FINE TUNING) buttons

AUTO PROGR. button

● COLOR buttons

☀ BRIGHT control

⬆ V.(vertical) HOLD control

Open the cover.

(inside the cover)

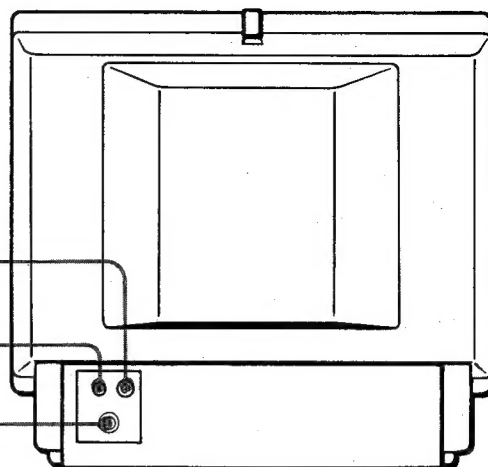
PARTS IDENTIFICATION

Rear

VIDEO IN connector (BNC)

AUDIO IN jack (phono)

⏏ (antenna) socket



Remote commander RM-656A

⏏ (muting) button

↔ (reset) button

⊕ (color) buttons

⏏ (video) button

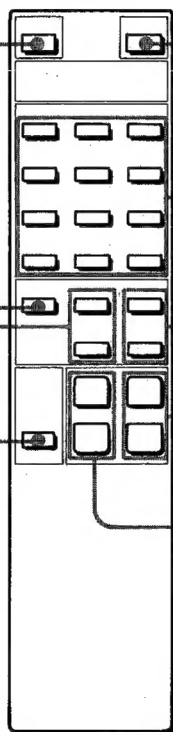
⏏ (standby) button

Program number buttons

⦿ (picture) buttons

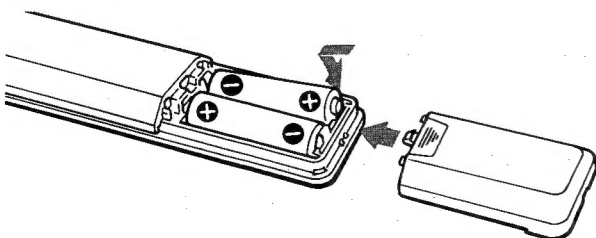
PROGR (program scan) buttons

△ (volume) buttons



Battery installation

Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity.



Notes on batteries

- In normal operation, batteries will last up to half a year. If the unit does not operate properly, replace the batteries with new ones.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove the batteries for extended unused periods.
- Be sure that there are no obstructions between the Commander and the TV.
- Operable range is limited. The shorter the distance between the Commander and the TV, the wider the angle within which the Commander can control the TV.

CONNECTIONS

ANTENNA CONNECTION

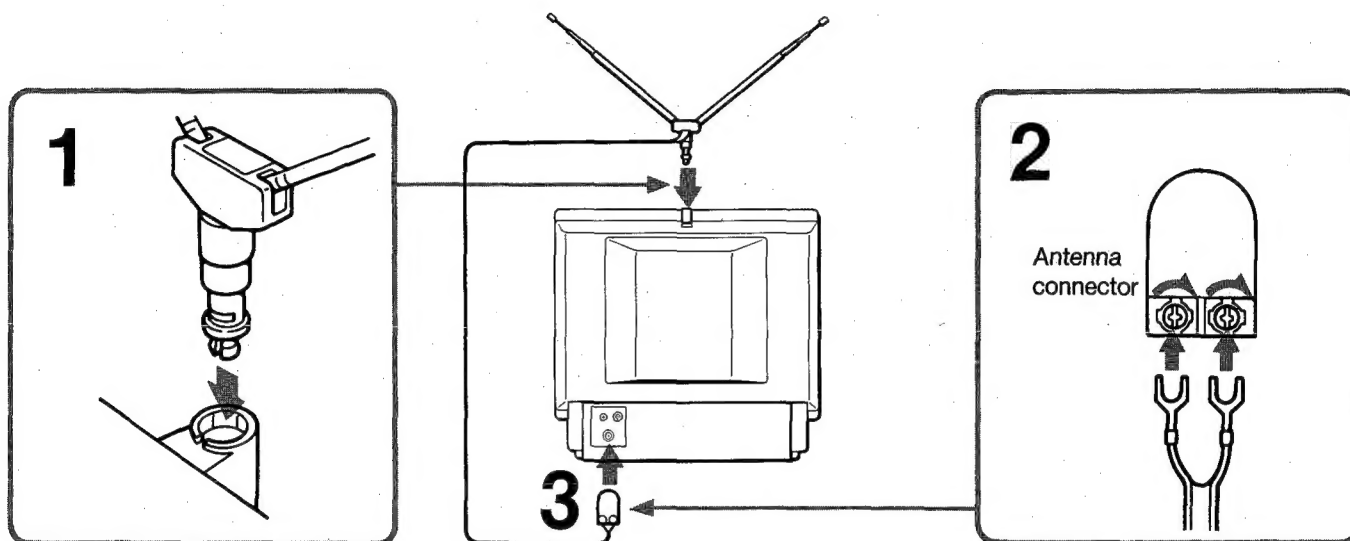
VHF indoor antenna

Use the supplied telescopic dipole antenna.

- 1 Insert the antenna until it clicks.
- 2 Loosen the screws of the supplied antenna connector. Insert the lugs of the antenna and tighten the screws.
- 3 Plug the connector into Γ .

Antenna adjustment

Adjust the length, direction and angle of both elements symmetrically until the picture is clearest.



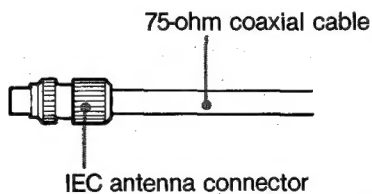
For UHF, use an external antenna.

External antenna

If you cannot obtain satisfactory reception with an indoor antenna, connect an external antenna.

To connect a VHF antenna or a combination VHF/UHF antenna—round 75-ohm coaxial cable

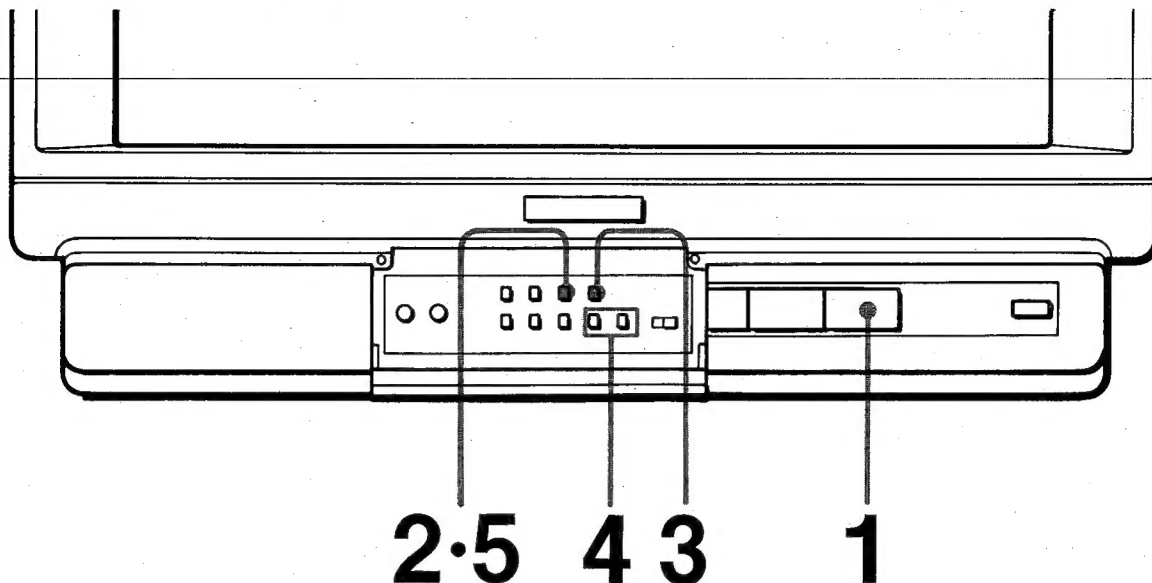
- 1 Attach the antenna end to an IEC antenna connector (commercially available).
- 2 Plug the connector into Γ .



Note

After antenna connections have been completed, plug the power cord into the wall outlet.

PRESETTING THE RECEIVABLE CHANNELS



MANUAL PRESETTING

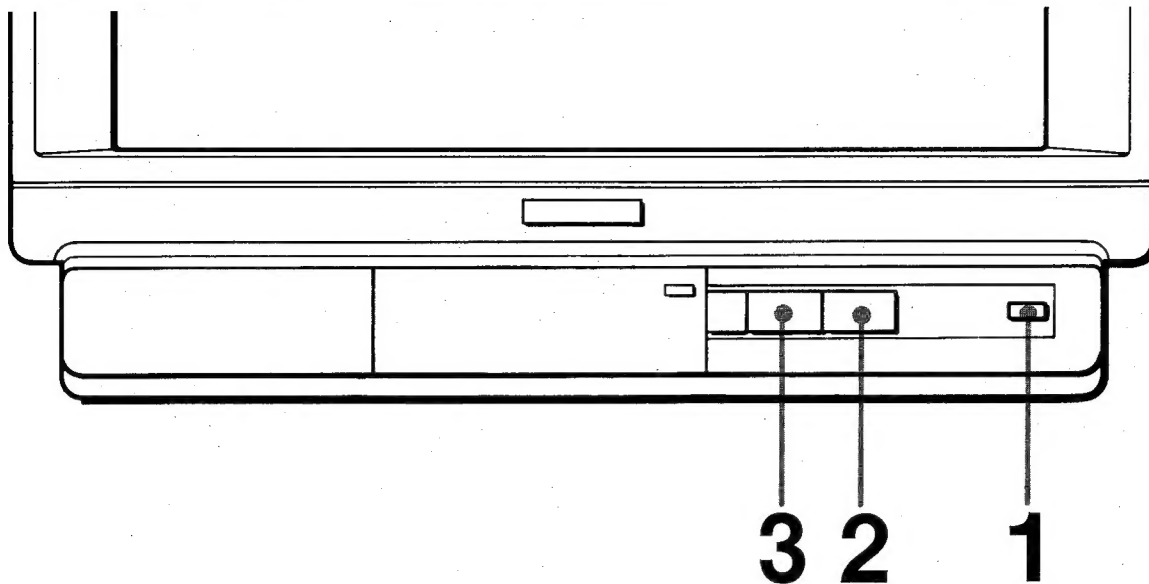
To change the order of a channel which was set earlier, use manual presetting.

Also use manual presetting to set channels with weak signals, as the unit is designed to memorize only channels with fairly strong signals when automatically presetting the receivable channels.

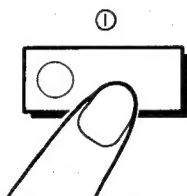
- 1** Press **PROGR** to select the desired program position.
- 2** Press **PRESET ON/OFF**.
Program number in the display window blinks.
- 3** Press **CLEAR**.
- 4** Press **MANUAL PROGR. (FINE TUNING)** repeatedly until the desired channel appears.
+: to scan channels from the lowest VHF frequency to the higher frequencies
-: to scan channels from the highest UHF frequency to the lower frequencies
- 5** Press **PRESET ON/OFF** again.

Repeat steps 1 to 5 for other desired channels.

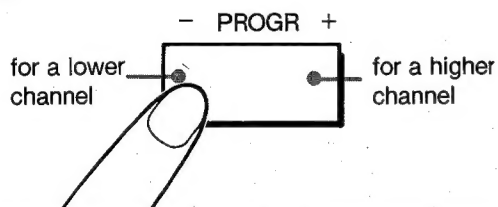
WATCHING TV PROGRAMS



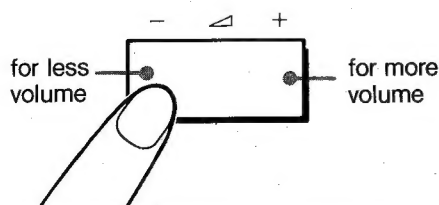
1 Turn the TV on.



2 Select the desired channel.



3 Adjust the volume.



	Commander	TV
To turn off the TV for a short period of time	Press	—
To turn on the TV from the standby mode In standby mode, lights in the display window.	Press the program number button.	Press PROGR button, + or -.
To cut off the power completely	—	Press ①.
To mute the sound immediately To restore the sound, press it again.	Press .	—

Picture adjustment

	Commander	TV (inside the front cover)
Color intensity	Use buttons.	
Picture contrast	Use buttons.	
Brightness	—	Use control.
To reset the color intensity and picture contrast to factory set levels	Press .	—
If the picture rolls up and down	—	Use control.

Note on TV system

Normally, set TV SYSTEM to AUTO.

If the sound is distorted or noisy, set TV SYSTEM to the system which produces clearer sound, B/G or D/K.

TABLE DES MATIERES

Avertissement	12
Caractéristiques	12
Précautions	12
Identification des parties.....	13
Connexions	15
Connexion d'antenne	15
Connexion de magnétoscope.....	16
Préréglage des chaînes recevables	17
Préréglage manuel	18
Visionnage des chaînes de télévision.....	19
Spécifications.....	20
Guide de dépannage.....	20

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

De hautes tensions dangereuses sont présentes à l'intérieur de l'appareil. Ne pas ouvrir son coffret, mais confier tout travail d'entretien à un personnel qualifié uniquement.

CARACTERISTIQUES

- Téléviseur couleur Trinitron télécommandé.
- Nouveau tube Trinitron de teinte noire, absorbant la plupart de la lumière ambiante et améliorant de façon notable le contraste de l'image.
- Nouveau canon PanFocus™ fournissant des images claires et d'une netteté remarquablement améliorée jusqu'aux bords et aux coins de l'écran.
- Possibilité d'accord préréglé d'un maximum de 12 chaînes, pour émissions normales VHF et UHF.
- Le préréglage automatique et le préréglage manuel sont disponibles.
- Entrées vidéo de type BNC et audio de type phono pour la réception de la meilleure qualité d'image possible provenant d'un magnétoscope ou d'un autre appareil connecté.

PRECAUTIONS

Sécurité

- Faire fonctionner l'appareil uniquement sur secteur de 110 à 240 V, 50/60 Hz.
- Si un liquide ou un solide pénètre à l'intérieur de l'appareil, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et, avant de remettre l'appareil en service, le faire vérifier par un personnel qualifié.
- Débrancher l'appareil au niveau de sa prise secteur si l'on prévoit de ne pas l'utiliser pendant plusieurs jours. A cet effet, tirer sur la fiche et non sur le cordon proprement dit.

Installation

- Pour éviter un échauffement interne, ne pas obstruer les orifices de ventilation.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit humide et chaud, très poussiéreux ou soumis à des vibrations mécaniques.

Nettoyage

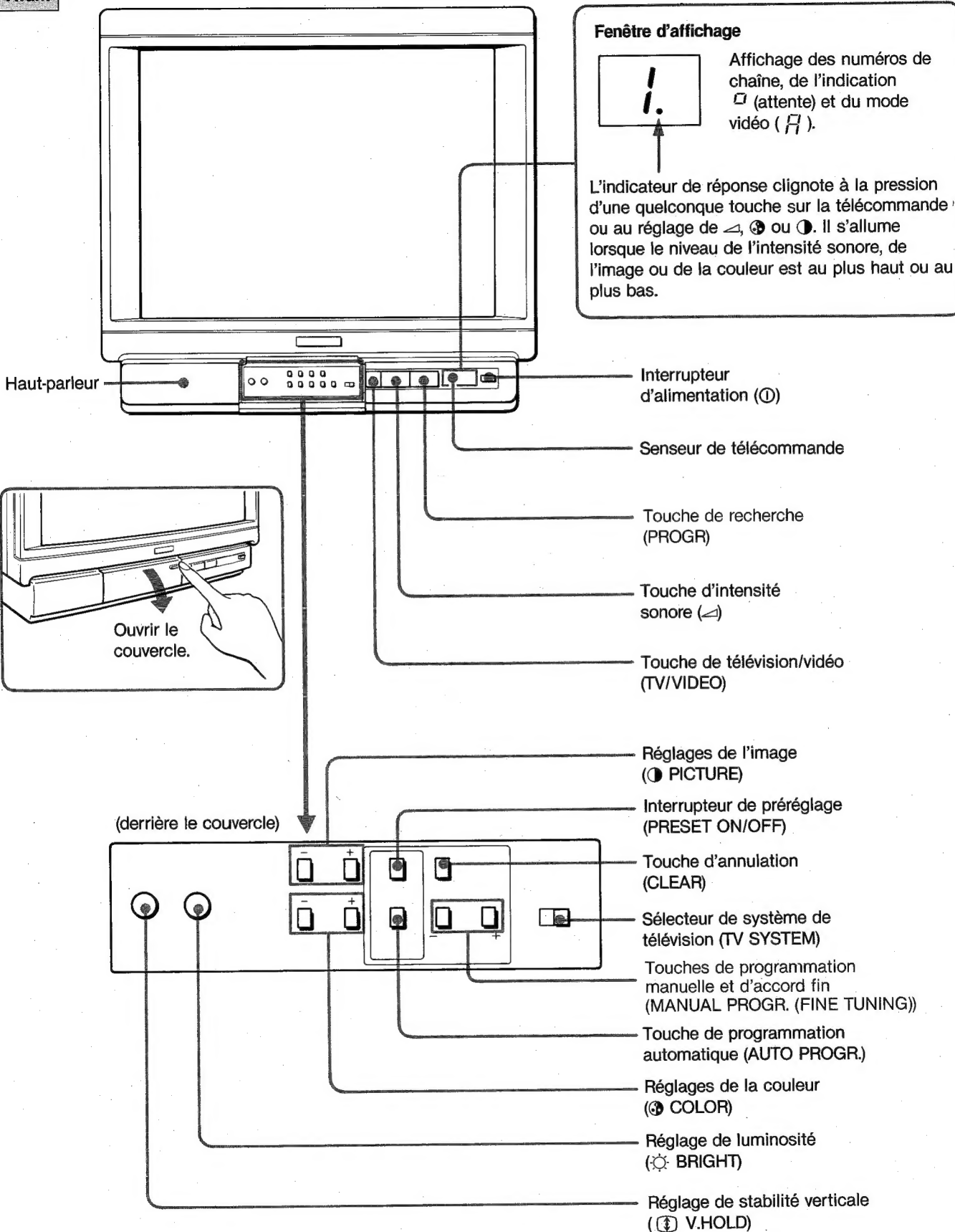
Nettoyer l'appareil à l'aide d'un linge doux, légèrement imbibé d'un détergent ménager doux. Ne jamais utiliser de solvants puissants, tels que diluant ou benzine, qui pourraient endommager la finition du coffret. Par mesure de sécurité, débrancher l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

Remballage

Conserver, en vue d'un éventuel transport ultérieur de l'appareil, le carton original et les matériaux d'emballage qu'il contient.

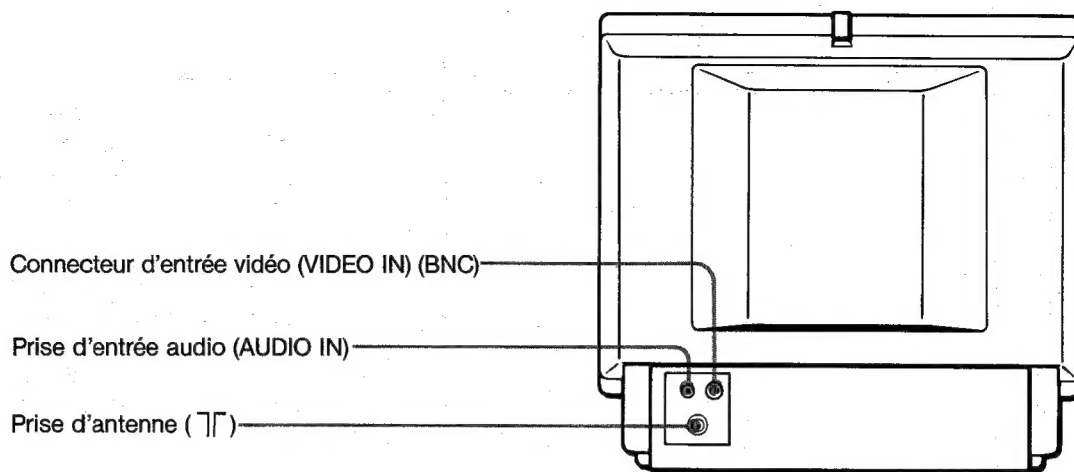
IDENTIFICATION DES PARTIES

Avant

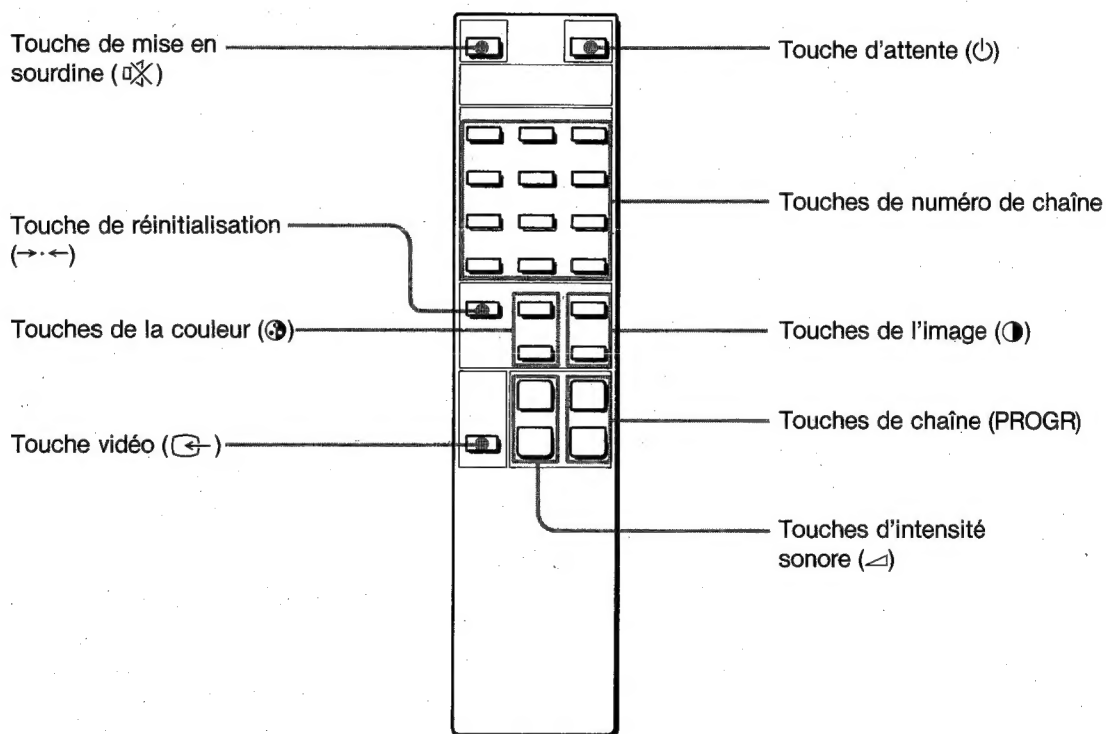


IDENTIFICATION DES PARTIES

Arrière

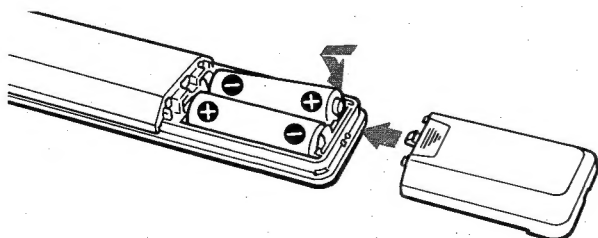


Télécommande RM-656A



Mise en place de piles

Insérer deux piles R6 (format AA) en veillant à respecter l'agencement des polarités.



Remarques sur les piles

- A raison d'une utilisation normale, les piles doivent durer environ 6 mois. Si l'appareil ne répond plus aux sollicitations de la télécommande, c'est que ses piles sont usées. Les remplacer par des neuves.
- Pour éviter d'endommager la télécommande par une fuite d'électrolyte des piles, retirer celles-ci avant une longue période d'inutilisation.
- Aucun obstacle ne doit se trouver entre la télécommande et le téléviseur.
- La portée de la télécommande est limitée. Plus la distance est petite entre la télécommande et le téléviseur, plus large est l'angle de contrôle de la télécommande sur le téléviseur.

CONNEXIONS

CONNEXION D'ANTENNE

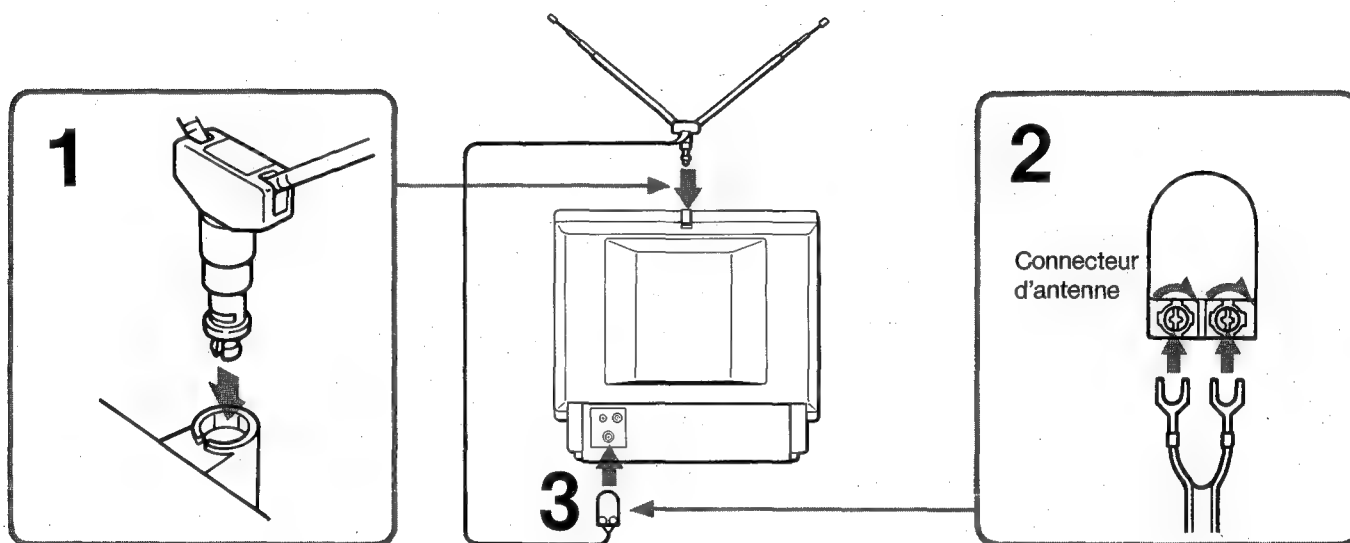
Antenne d'intérieur VHF

Utiliser l'antenne dipôle télescopique fournie.

- 1 Insérer l'antenne jusqu'à encliquetage.
- 2 Desserrer les vis du connecteur, insérer les cosses de l'antenne et resserrer les vis.
- 3 Raccorder le connecteur à la prise Γ .

Réglage de l'antenne

Ajuster symétriquement la longueur, la direction et l'angle des deux éléments jusqu'à obtention d'une image nette.



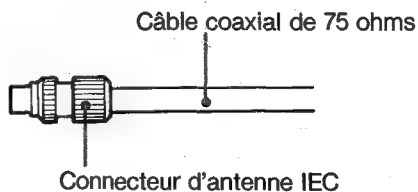
Pour l'UHF, utiliser une antenne externe.

Antenne externe

S'il est impossible d'obtenir une image satisfaisante avec une antenne intérieure, l'installation d'une antenne extérieure s'avère indispensable.

Connexion d'une antenne VHF ou d'une antenne VHF/UHF et d'un câble coaxial rond de 75 ohms

- 1 Fixer l'extrémité de l'antenne à un connecteur IEC, disponible dans le commerce.
- 2 Brancher le connecteur à la prise Γ .



Remarque

Une fois les connexions d'antenne terminées, brancher le cordon d'alimentation dans une prise secteur.

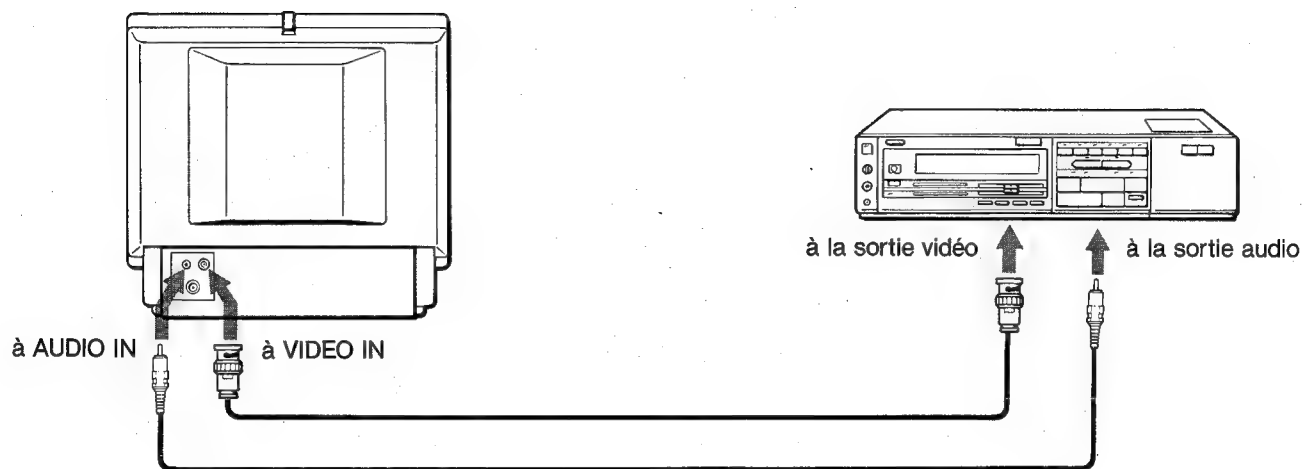
CONNEXIONS

CONNEXION DE MAGNETOSCOPE

Brancher le connecteur VIDEO IN à la sortie vidéo d'un magnétoscope pour le signal vidéo.


Brancher la prise AUDIO IN à la sortie audio d'un magnétoscope pour le signal audio.

Utiliser les cordons disponibles dans le commerce.




Pour visionner une image du magnétoscope

Appuyer sur la touche TV/VIDEO sur le téléviseur ou sur  sur la télécommande.

 apparaît dans la fenêtre d'affichage.

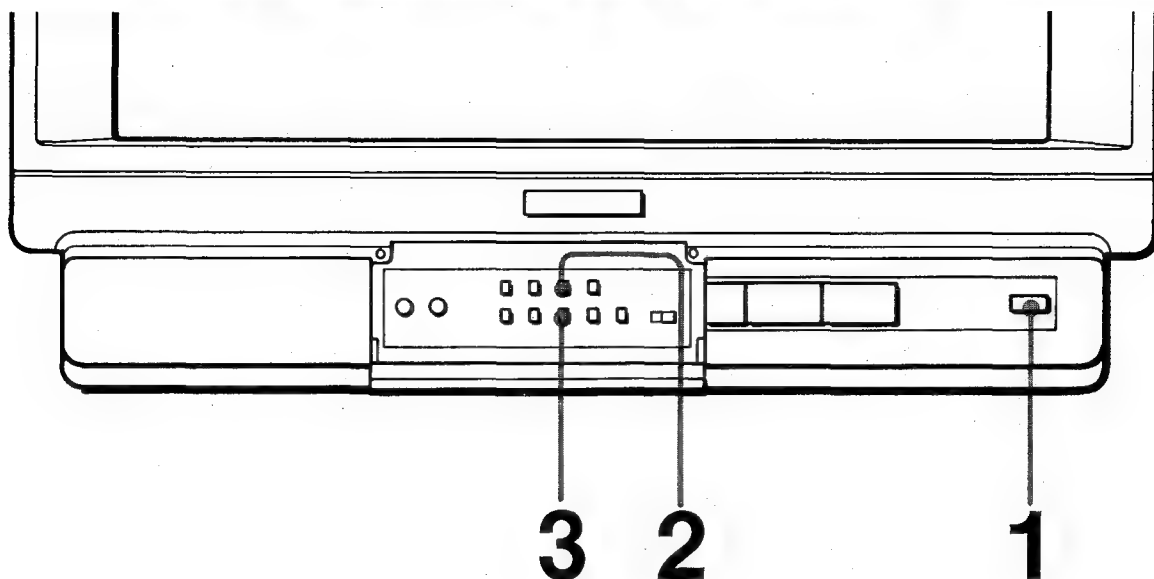
Régler le magnétoscope connecté en mode de lecture.

Pour visionner l'image de la télévision, appuyer de nouveau sur la touche TV/VIDEO ou  pour que le numéro de programme apparaisse.

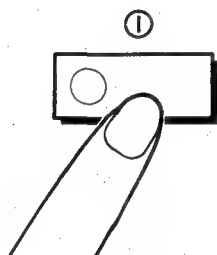
Remarque

Ecarter le magnétoscope du téléviseur si l'image ou le son présente des distorsions.

PREREGLAGE DES CHAINES RECEVABLES

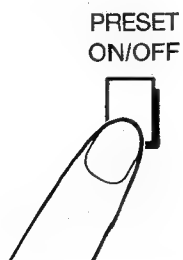


1 Mettre le téléviseur sous tension.

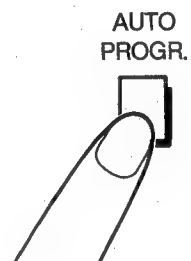


2 Appuyer sur PRESET ON/OFF.

Le numéro de chaîne dans la fenêtre d'affichage clignote.



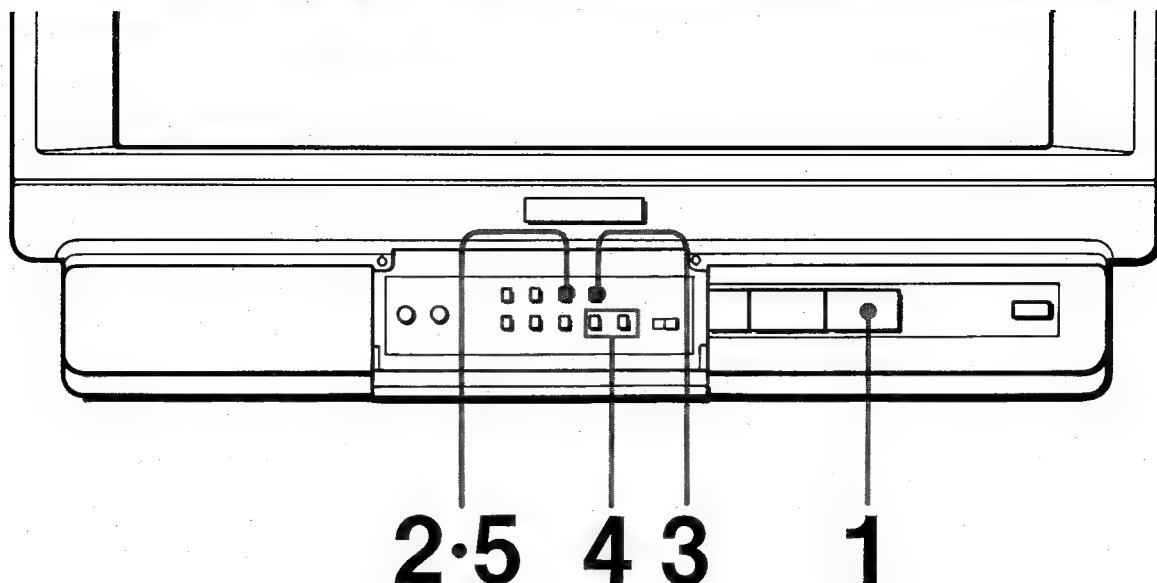
3 Appuyer sur AUTO PROGR.



Il est possible de prérégler jusqu'à 12 canaux en séquence numérique à partir de la chaîne 1. Lorsque tous les canaux pouvant être reçus sont préréglés, le numéro de chaîne 1 s'allume dans la fenêtre d'affichage et le mode de programmation est automatiquement terminé.



PREREGLAGES DES CHAINES RECEVABLES



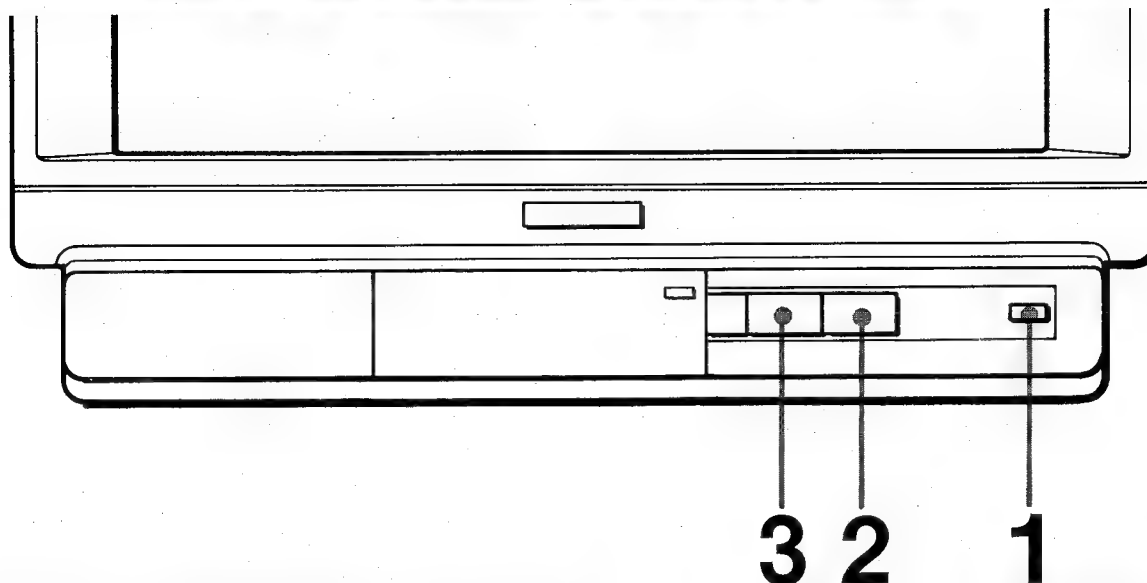
PREREGLAGES MANUELS

Pour modifier l'ordre dans lequel les chaînes ont été programmées, utiliser le préréglage manuel. Le préréglage manuel s'avère également utile pour préréglager une chaîne à signal faible, qui ne peut être accordée automatiquement du fait que l'appareil a été conçu pour n'accorder que des chaînes d'une intensité de signal suffisamment forte.

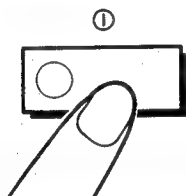
- 1** Appuyer sur la touche PROGR pour choisir la chaîne souhaitée.
- 2** Enclencher PRESET ON/OFF.
Le numéro de programme dans la fenêtre d'affichage, clignote.
- 3** Appuyer sur CLEAR.
- 4** Appuyer à plusieurs reprises sur les touches MANUAL PROG. (FINE TUNING) jusqu'à apparition de la chaîne souhaitée.
+: pour balayer les chaînes de la fréquence la plus basse (VHF) à la plus haute.
-: pour balayer les chaînes de la fréquence la plus haute (UHF) à la plus basse.
- 5** Appuyer de nouveau sur PRESET ON /OFF.

Pour les autres chaînes souhaitées, répéter les étapes de 1 à 5.

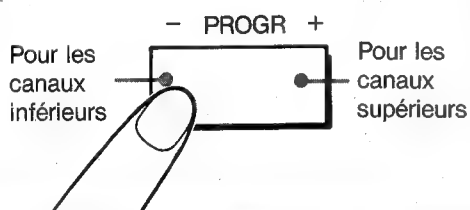
VISIONNAGE DES CHAINES DE TELEVISION



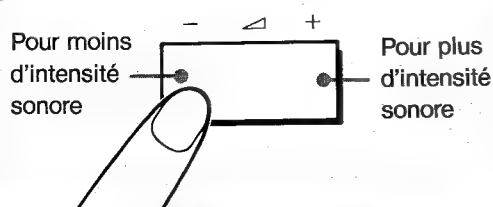
1 Mettre le téléviseur sous tension.



2 Choisir la chaîne souhaitée.



3 Ajuster l'intensité sonore.



	Télécom- mande	Téléviseur
Pour mettre le téléviseur hors tension pour une courte période de temps	Appuyer sur	—
Pour mettre le téléviseur sous tension à partir du mode d'attente En mode d'attente, s'allume sur la fenêtre d'affichage.	Appuyer sur la touche de numéro de chaîne.	Appuyer sur la touche PROGR + ou - .
Pour mettre complètement hors tension	—	Appuyer sur .
Pour mettre le son en sourdine instantanément Pour ramener le son, appuyer de nouveau sur cette touche.	Appuyer sur .	—

Ajustement de l'image

	Télécom- mande	Téléviseur (derrière le couvercle frontal)
Intensité de la couleur	Utiliser les réglages .	
Contraste de l'image	Utiliser les réglages .	
Luminosité	—	Utiliser le réglage .
Pour réinitialiser l'intensité de la couleur et le contraste de l'image aux valeurs pré-réglées en usine	Appuyer sur	—
Si l'image défile verticalement	—	Utiliser le réglage .

Remarque sur le sélecteur de système de télévision (TV SYSTEM)

Normalement, Régler TV SYSTEM sur la position AUTO.
Si le son est distordu ou parasité par du bruit, régler TV SYSTEM sur le système qui produit le son le plus clair, B/G ou D/K.

SPECIFICATIONS

Système de télévision CCIR, B/G et D/K

Système couleur PAL, SECAM

Couverture des canaux

Système de télévision	VHF	UHF
B/G	E2 à E12	E21 à E69
D/K	R1 à R12 K4 à K9	R21 à R60

Tube image

Tube Trinitron
Env. 53 cm (21 po.)
(env. 51 cm, image mesurée en diagonale)
100° de déflexion

Antenne

Prise coaxiale standard de 75 ohms
Antenne VHF télescopique dipôle

Haut-parleur

Env. 12 × 6 cm

Sortie audio

2 W max.

Entrées

Entrée vidéo: Connecteur BNC,
1V c-c, 75 ohms
Entrée audio: Prise phono, -5,5 dB,
plus de 47 kilohms

Alimentation

Secteur de 110 à 240V, 50/60 Hz

Consommation

105 W

Dimensions

Env. 521 × 476 × 486 mm
(l/h/p)

Poids

Env. 23 kg

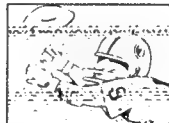

Accessoires fournis

1 télécommande RM-656A
2 piles R6 (format AA)
1 connecteur d'antenne (le
transformateur d'adaptation de
300 à 75 ohms est incorporé)
1 antenne VHF dipôle télescopique

La conception et les spécifications sont sujettes à
changement sans préavis.

GUIDE DE DEPANNAGE

Les perturbations des images et du son peuvent souvent
être éliminées en examinant les symptômes et en
apportant les corrections proposées ci-dessous. Si l'on ne
parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de
s'adresser à un centre de service Sony.

SYMPTOME	VERIFICATION ET CORRECTION
Pas d'image (écran éteint), pas de son	<ul style="list-style-type: none"> Brancher l'appareil dans une prise active. Appuyer sur ① sur le téléviseur. Si l'indication " □ " apparaît dans la fenêtre d'affichage, appuyer sur le numéro de chaîne sur la télécommande ou sur PROGR sur le téléviseur. Vérifier l'antenne.
Image insatisfaisante, ou pas d'image (écran éteint), mais son satisfaisant	<ul style="list-style-type: none"> Tourner ☼ sur le téléviseur dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyer sur ① + ou ② +. Appuyer sur →←.
Bonne image, mais pas de son	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur △ +. Si le témoin de réponse s'allume dans la fenêtre d'affichage, appuyer sur ☒ sur la télécommande.
Pas de programme couleur	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur ③ +.
Neige et bruit	<ul style="list-style-type: none"> Effectuer un accord fin manuellement. Vérifier l'antenne.
Lignes pointillées ou stries	<p>Ceci peut être causé par des interférences locales, voitures, enseignes au néon, sèche-cheveux, etc. Régler l'antenne pour réduire les interférences au minimum.</p> 
Images doubles ou fantômes	<p>Ceci peut être causé par des réflexions sur des montagnes ou des immeubles voisins. Une antenne hautement directionnelle peut améliorer l'image.</p> 

INHALTSVERZEICHNIS

Vorsicht	22
Besondere Merkmale.....	22
Zur besonderen Beachtung	22
Lage der Bedienungselemente.....	23
Anschluß	25
Antennenanschluß	25
Anschluß eines Videorecorders.....	26
Vorwahl der empfangbaren Sender	27
Manuelle Vorwahl.....	28
Wiedergabe von Fernsehprogrammen	29
Technische Daten.....	30
Störungsüberprüfungen.....	30

VORSICHT

Um Feuer und elektrische Schlaggefahr zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Im Inneren des Geräts tritt gefährliche Hochspannung auf. Öffnen Sie niemals das Gehäuse und überlassen Sie Wartungsarbeiten nur einem Fachmann.

BESONDERE MERKMALE

- Fernbedienbarer Trinitron-Farbfernseher.
- Neue, dunkelgetönte Trinitron-Bildröhre absorbiert die Umgebungsbeleuchtung und gewährleistet ein erstaunlich kontrastreiches Bild.
- Neu entwickelte PanFocus™ -Elektronenkanone stellt hohe Schärfe bis zum Bildrand und in den Ecken sicher.
- Vorwahlmöglichkeit von bis zu 12 Programmen (VHF und UHF).
- Manuelle als auch automatische Abstimmung möglich.
- BNC-Videoeingänge und Cinch-Audioeingänge für hochqualitative Wiedergabe bei Anschluß anderer Videogeräte (Videorecorder usw.).

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

Zur Sicherheit

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an 110 – 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz.
- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Geräteinnere gelangen, trennen Sie das Gerät ab und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Trennen Sie das Gerät von der Wandsteckdose ab, wenn es mehrere Tage nicht verwendet wird. Zum Abziehen fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.

Zur Installation

- Um einen internen Hitzestau zu vermeiden, dürfen die Ventilationsöffnungen nicht blockiert werden.
- An heißen, feuchten, staubigen Plätzen und Plätzen, die Vibrationen ausgesetzt sind, darf das Gerät nicht aufgestellt werden.

Zur Reinigung

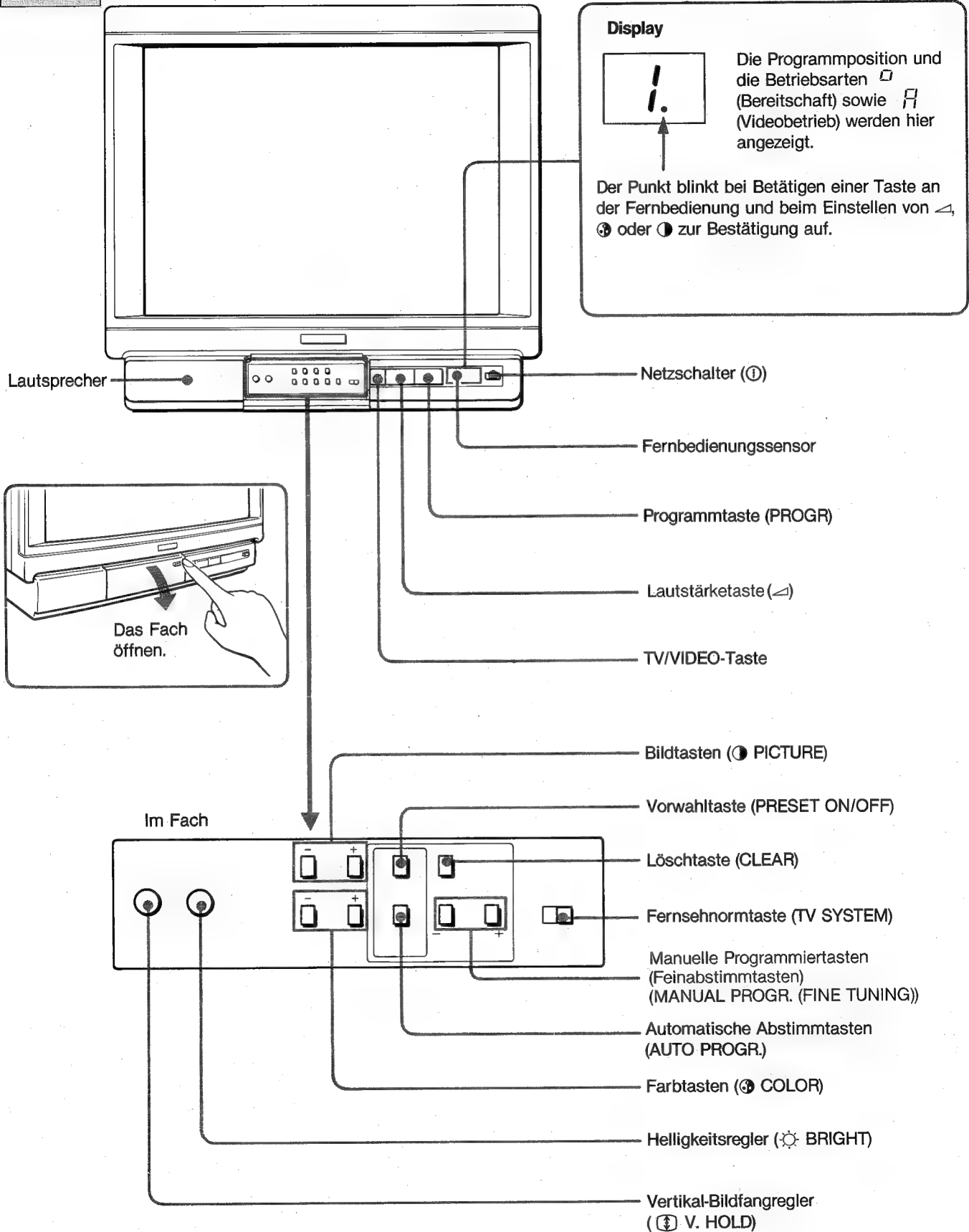
Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchteten Tuch. Starke Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin dürfen nicht verwendet werden, da sie das Finish angreifen. Zur Sicherheit ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

Zur Wiederverpackung

Bewahren Sie den Originalkarton und das Verpackungsmaterial auf, um das Gerät bei späteren Transporten wieder sicher verpacken zu können.

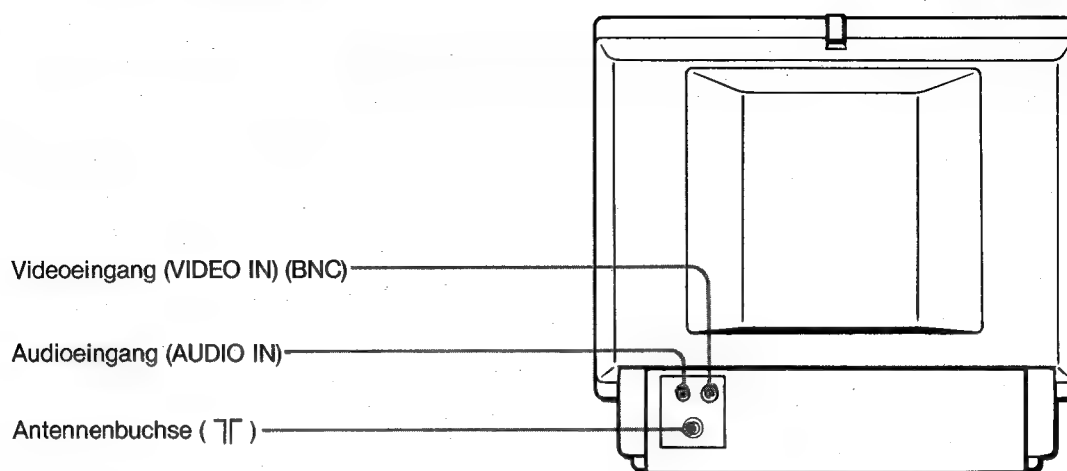
LAGE DER BEDIENUNGSELEMENTE

Vorderseite

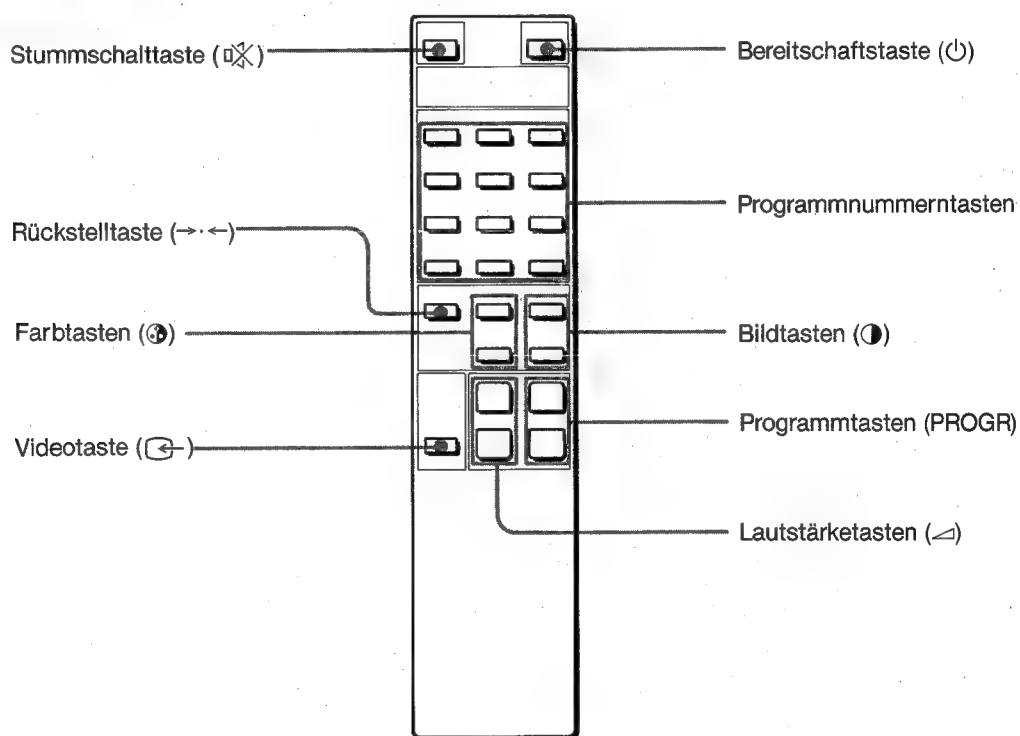


LAGE DER BETRIEBUNGSELEMENTE

Rückseite

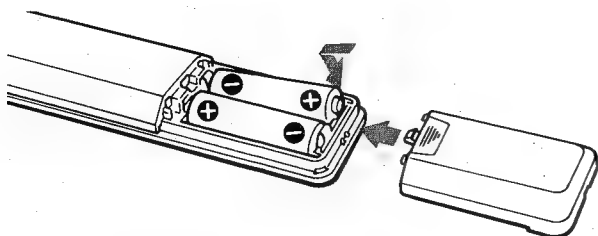


Fernbedienung RM-656A



Einlegen der Batterien

Legen Sie zwei Mignonzellen (R6) polaritätsrichtig ein.



Hinweise

- Bei normalem Betrieb halten die Batterien ca. ein halbes Jahr. Wenn keine einwandfreie Fernbedienung mehr möglich ist, sind die Batterien möglicherweise erschöpft und müssen ausgewechselt werden.
- Nehmen Sie die Batterien bei längerer Nichtverwendung heraus, um eine Beschädigung durch evtl. Auslaufen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, daß sich kein Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem Fernseher befindet.
- Eine Fernbedienung ist nur in einem bestimmten Bereich möglich. Je kürzer die Entfernung zwischen Fernbedienung und Fernseher, um so größer der Winkel, in dem eine Steuerung möglich ist.

ANSCHLUSS

ANTENNENANSCHLUSS

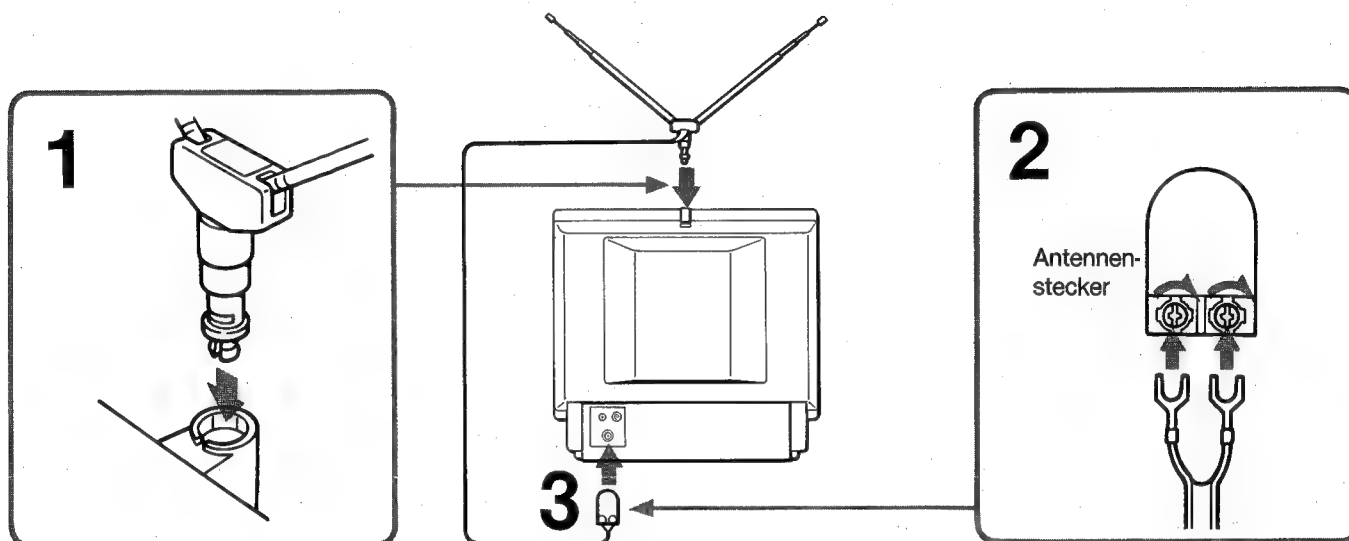
VHF-Zimmerantenne

Verwenden Sie die mitgelieferte Teleskopantenne.

- 1 Stecken Sie die Antenne so ein, daß sie einrastet.
- 2 Lösen Sie die Schrauben des Steckers, schieben Sie die Kabelschuhe auf die Kontakte und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
- 3 Stecken Sie den Stecker in die Π -Buchse.

Antenneneinstellung

Justieren Sie Länge, Richtung und Winkel der Teleskopantenne symmetrisch zueinander auf optimale Bildqualität ein.



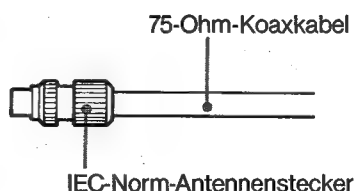
Für UHF-Empfang ist auf jeden Fall eine Außenantenne erforderlich.

Hinweis zur Außenantenne

Wenn die Zimmerantenne keinen befriedigenden VHF-Empfang liefert, ist eine Außenantenne erforderlich.

Anschluß einer VHF- oder VHF/UHF-Antenne über eine 75-Ohm-Koaxkabel

- 1 Bringen Sie einen handelsüblichen IEC-Norm-Antennenstecker am Ende des Koaxkabels an.
- 2 Stecken Sie den Stecker in die Π -Buchse.



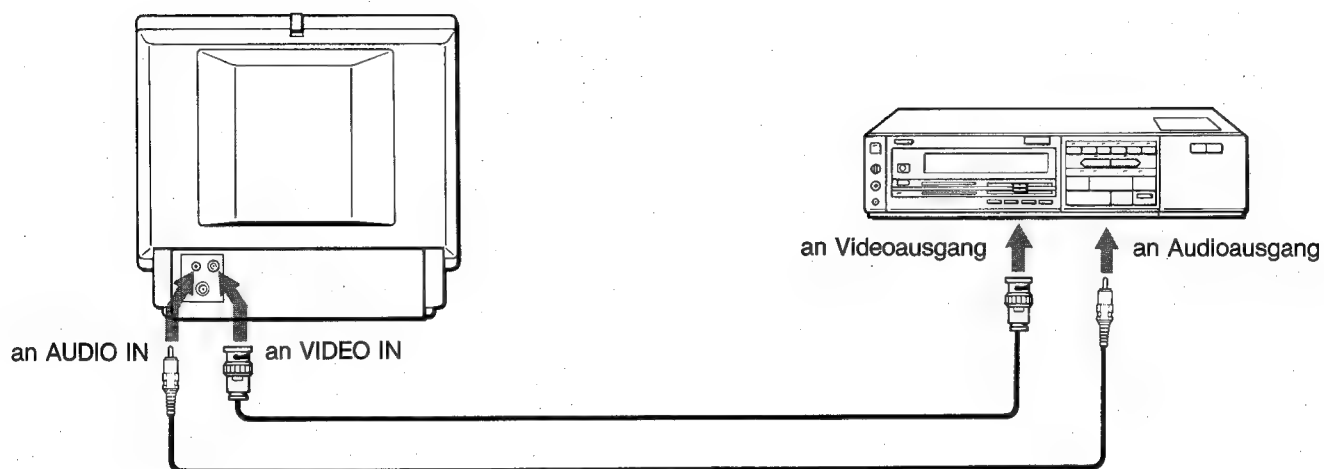
Hinweis

Nachdem die Antennenanschlüsse hergestellt sind, stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

ANSCHLUSS


ANSCHLUSS EINES VIDEORECORDERS

Verbinden Sie die VIDEO IN-Buchse mit dem Videoausgang und die AUDIO IN-Buchse mit dem Audioausgang des Videorecorders.
Verwenden Sie im Handel erhältliche Verbindungskabel.




Wiedergabe des Videobildes

Drücken Sie die TV/VIDEO-Taste am Fernseher oder die -Taste an der Fernbedienung.

 erscheint im Display.

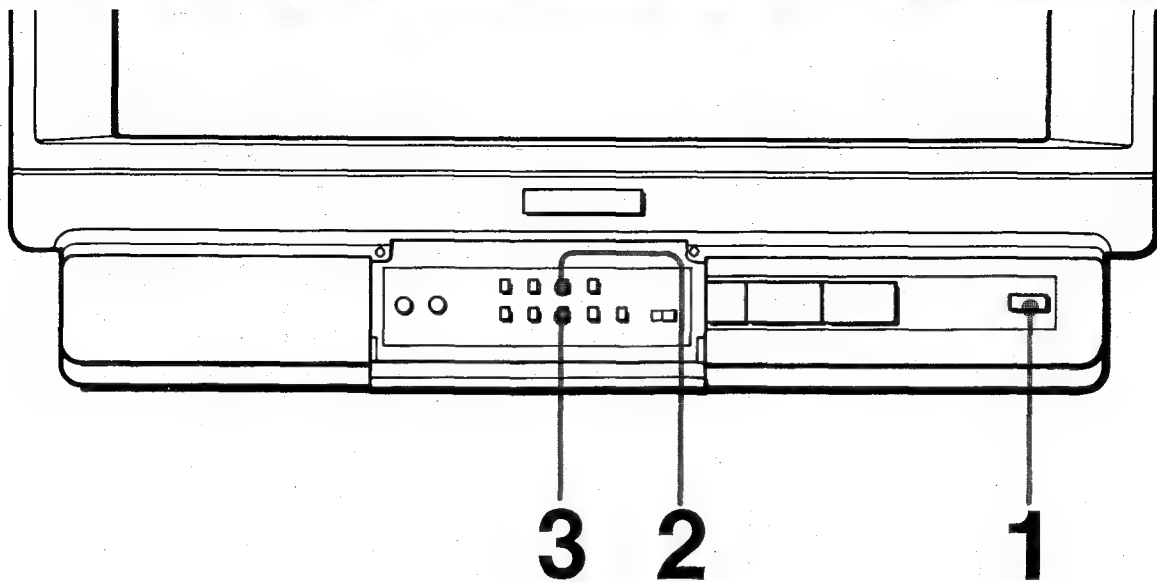
Schalten Sie den Videorecorder in die Wiedergabe-Funktion.

Zur Wiedergabe des Fernsehbildes drücken Sie die TV/VIDEO-Taste oder die -Taste an der Fernbedienung erneut, so daß die Programmposition angezeigt wird.

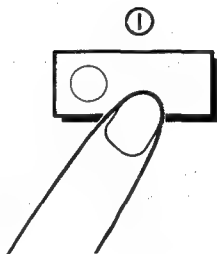
Hinweis

Bei Bild- oder Tonstörungen stellen Sie den Videorecorder weiter vom Fernseher entfernt auf.

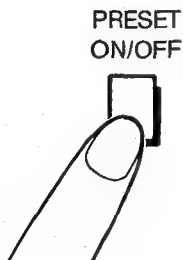
VORWAHL DER EMPFANGBAREN SENDER



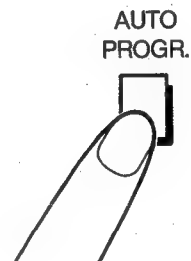
1 Schalten Sie den Fernseher ein.



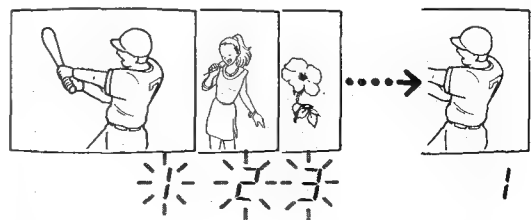
2 Drücken Sie PRESET ON/OFF. Die Programmposition im Display blinkt.



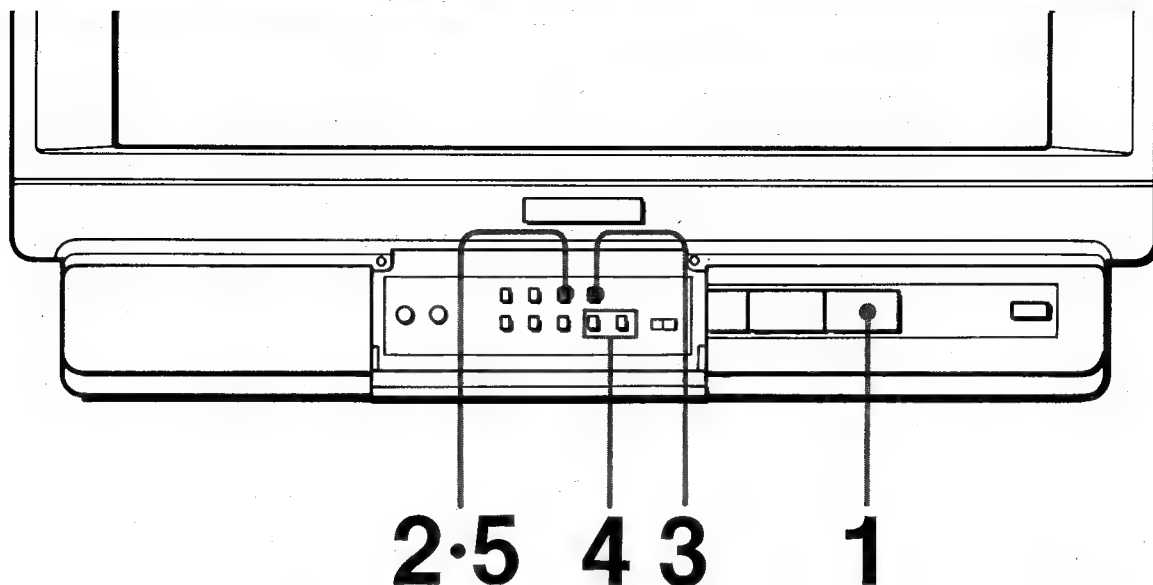
3 Drücken Sie AUTO PROGR.



Bis zu 12 empfangbare Sender werden nun nacheinander, beginnend von Programmposition 1, abgespeichert. Nach dem Vorwahlvorgang wird die Programmnummer 1 im Display angezeigt, und das Gerät schaltet automatisch die Programmierfunktion aus.



VORWAHL DER EMPFANGBAREN SENDER



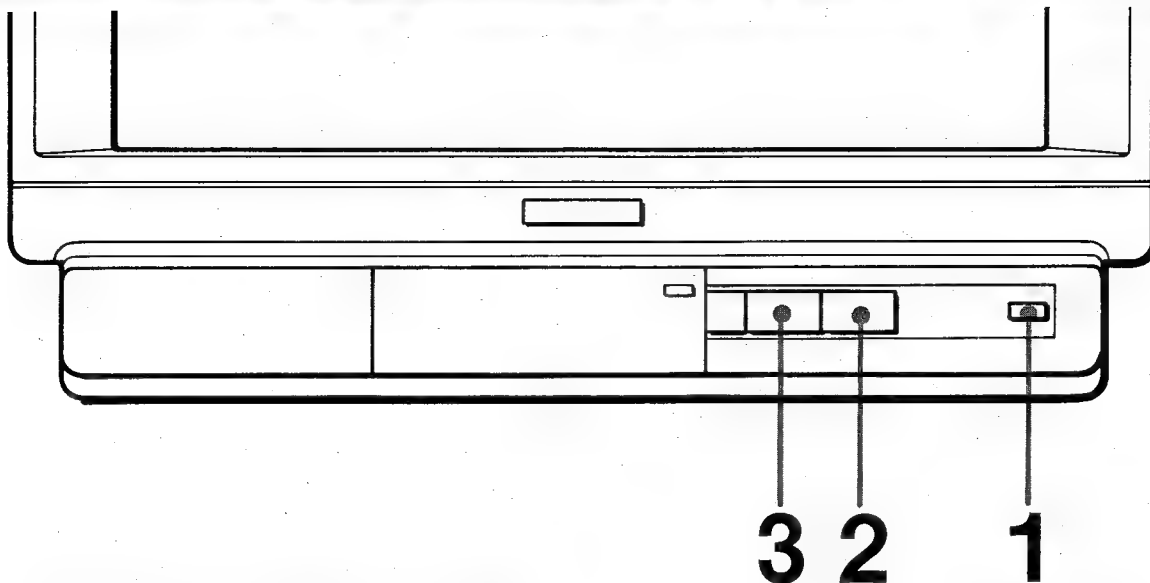
MANUELLE VORWAHL

Im Gegensatz zur automatischen Vorwahl können bei manueller Vorwahl den Sendern beliebige Programmpositionen zugeordnet werden. Darüber hinaus können mit der manuellen Vorwahl auch schwache Sender programmiert werden, die bei automatischer Vorwahl nicht erfaßt werden.

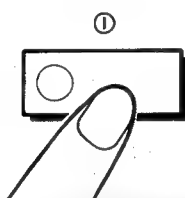
- 1** Wählen Sie die gewünschte Programmposition durch Drücken von PROGR.
- 2** Drücken Sie PRESET ON/OFF.
Die im Display angezeigte Programmnummer blinkt.
- 3** Drücken Sie CLEAR.
- 4** Drücken Sie MANUAL PROGR. (FINE TUNING) wiederholt, bis der betreffende Sender empfangen wird.
+: Zum Absuchen des Bereichs beginnend mit der niedrigsten VHF-Frequenz.
-: Zum Absuchen des Bereichs beginnend mit der höchsten UHF-Frequenz.
- 5** Drücken Sie PRESET ON/OFF erneut.

Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 zur Vorwahl weiterer Sender.

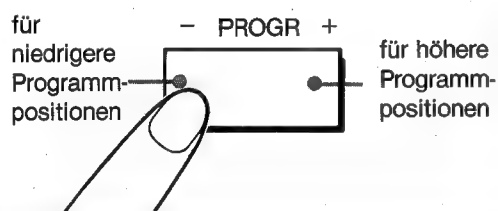
WIEDERGABE VON FERNSEHPROGRAMMEN



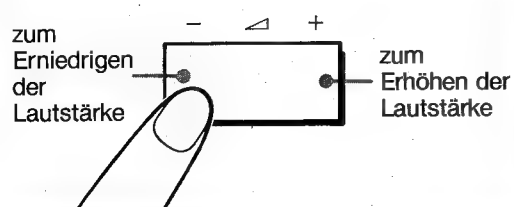
1 Schalten Sie den Fernseher ein.



2 Wählen Sie das gewünschte Programm.



3 Stellen Sie die Lautstärke ein.



	An der Fernbedienung	Am Fernseher
Zum kurzzeitigen Ausschalten des Fernsehers (Bereitschaft)	⏻ drücken.	—
Zum Einschalten des Fernsehers aus dem Bereitschaftsbetrieb heraus (Im Bereitschaftsbetrieb wird □ im Display angezeigt.)	Die betreffende Programmtaste drücken.	Die PROGR-Taste (+ oder -) drücken.
Zum vollständigen Ausschalten des Fernsehers	—	Ⓛ drücken.
Zum Stummschalten des Tons (Durch erneutes Drücken wird der Ton wieder eingeschaltet.)	🔇 drücken.	—

Bildeinstellungen

	An der Fernbedienung	Am Fernseher
Farbintensität	Die ☀-Tasten betätigen.	
Bildkontrast	Die ●-Tasten betätigen.	
Helligkeit	—	☀ betätigen.
Zum Zurückschalten der Farbintensität und des Bildkontrastes auf den werksseitig voreingestellten Pegel.	→ ← drücken.	—
Wenn das Bild in vertikaler Richtung durchläuft	—	Den ⬆-Regler drehen.

Hinweis zur Fernsehnorm

Normalerweise sollte der TV SYSTEM-Schalter in die AUTO-Position geschaltet sein.

Bei verwaschenem oder gestörtem Ton schalten Sie TV SYSTEM in die Position, die die beste Tonqualität liefert (B/G oder D/K).

СОДЕРЖАНИЕ

Вниманию пользователя	32
Достоинства	32
Инструктивные указания	32
Органы управления	33
Монтаж внешних схем	35
Подключение антенны	35
Соединение с видеомagneитофоном	36
Преднастройка на телестанции	37
Ручная перенастройка	38
Осмотр программ телепередани	39
Техническая характеристика	40
Дефектовка	40

ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для предотвращения возгорания телевизора или аварии из-за удара током телевизор следует защищать от попадания атмосферного осадка и др. влаги.

Внутри телевизора существует высокое напряжение. Не раскрывать корпус. Обслуживание или ремонт поручить квалифицированному персоналу.

ДОСТОИНСТВА

- Телевизор с цветным кинескопом «Тринитрон» и с пультом дистанционного управления
- Масочный кинескоп «Тринитрон» обеспечивает оптимальный контраст изображений, поглощая внешнюю засветку.
- Проектор с панорамной фокусировкой «Pap-Focus™» позволяет получать высокочеткие изображения даже в углах экрана.
- Возможно предварительно настроить тюнер максимум на 12 телестанций на УВЧ и ОВЧ.
- Указанную преднастройку можно осуществлять и в ручном, и в автоматическом режиме.
- Снабжен входными гнездами типа BNC для качественного воспроизведения видео- и аудиосигналов с видеомagneитофонов и других внешних устройств.

ИНСТРУКТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ

По безопасности

- Использовать телевизор только на питании 110 - 240 В перем.т., 50/60 Гц.
- При попадании внутрь корпуса жидкости или посторонних частиц немедленно вынуть вилку шнура питания из розетки сети и, не включая питание, обратиться к специалистам для проверки.
- Когда телевизор не используют надолго, также вынуть шнур из розетки. При этом следует держать за вилку, а не сам шнур.

По установке в рабочем месте

- Во избежание ненормального повышения температуры внутри аппарата не закрывать вентиляционные отверстия.
- Не поставить телевизор в интенсивно обогреваемом, высоковлажном, запыленном месте, или под воздействием механических вибраций.

По очистке

Для очистки телевизора использовать мягкую ткань, слегка смоченную мягким домохозяйственным моющим.

Нельзя использовать сильные растворители или разбавители, такие как бензол, могущие повредить отделку корпуса.

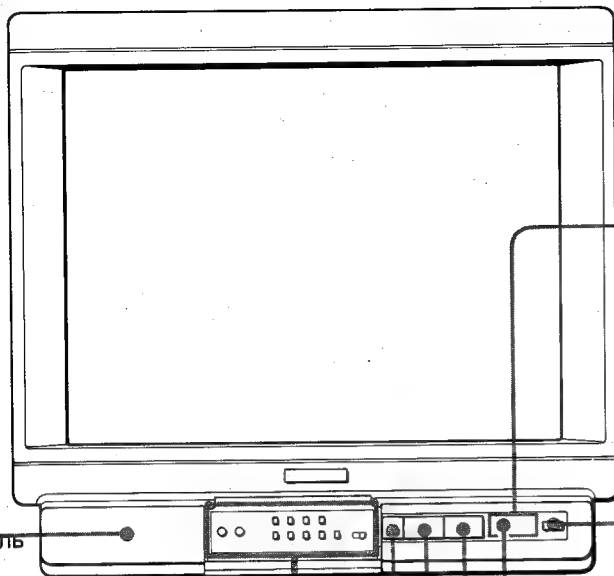
Для обеспечения безопасности перед очисткой вынуть шнур из розетки сети.

По повторной упаковке

Рекомендуется хранить картон и уплотнительные материалы для нужд повторной упаковки.

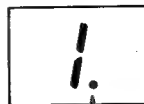
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Фронт



Громкоговоритель

Светотабло



Показывает номер ныне принимаемой станции в режиме приема телепередач, режим подготовки D, или режим воспроизведения видеозаписи D.

Индикатор регулировки. Загорается миганием при нажатии на кнопку регулировки громкости ∇ , цвета \odot или четкости изображений \bullet на пульте дистанционного управления, а постоянно горит при достижении вышеуказанных регулируемых параметров верхнего или нижнего предела.

Выключатель питания (I)

Детектор сигналов дистанционного управления

Кнопки сканирования телестанций (PROGR)

Кнопка регулировки громкости (∇)

Кнопка переключения телепередача/видеомагнитофон (TV/VIDEO)

Кнопки регулировки четкости изображений (PICTURE \bullet)

Кнопка вкл/выкл предустановки (PRESET ON/OFF)

Кнопка стирания памяти предустановки (CLEAR)

Переключатель систем телевидения (TV SYSTEM)

Кнопки ручной перенастройки/тонкой настройки (MANUAL PROGR. (FINE TUNING))

Кнопка автоматической предустановки (AUTO PROGR.)

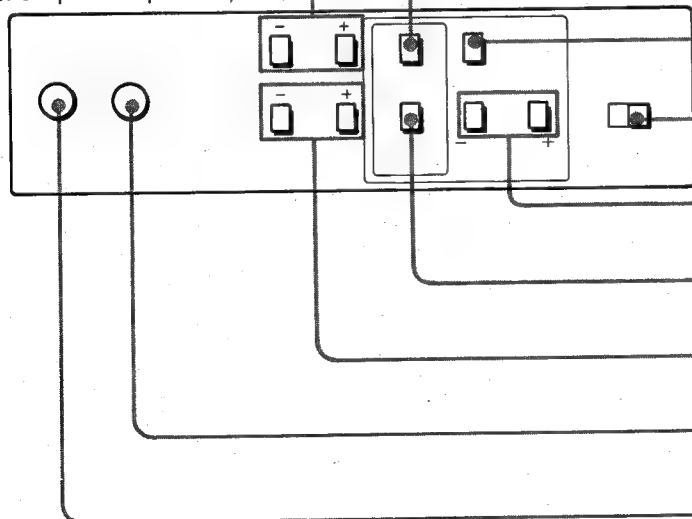
Кнопки регулировки цвета (COLOR \odot)

Регулятор яркости (BRIGHT \odot)

Регулятор вертикальных колебаний (V.HOLD I)

Притянуть крышку для открывания

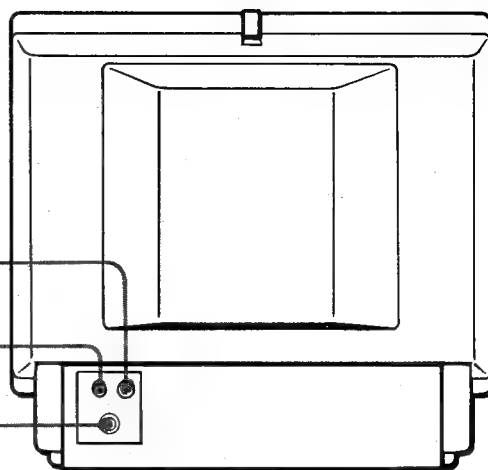
(Вид при открытой крышке)



ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Тыль

Гнездо типа BNC входа видеосигнала
(VIDEO IN)
Гнездо входа аудиосигнала (фоно)
(AUDIO IN)
Гнездо антенного входа (T)



Пульт дистанционного управления
(RM-656A)

Кнопка бесшумной настройки (M)

Кнопка возврата (←→)

Кнопки регулировки цвета (C)

Кнопка переключения телепередача/видеомагнитофон (TV/VCR)

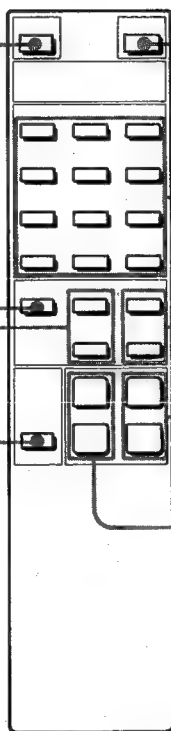
Кнопка подготовки (P)

Кнопки набора № канала

Кнопки регулировки четкости изображений (F)

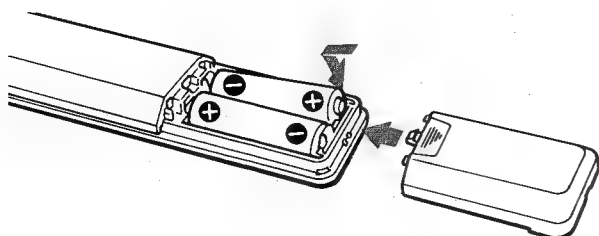
Кнопки сканирования телестанций (PROGR)

Кнопки регулировки громкости (VOLUME)



Вставка сухих элементов:

Вставить 2 сухих элемента R6(AA) при соблюдении полярности.



Указания по обращению с сухими элементами

- В нормальных условиях эксплуатации сухие элементы внутри пульта дистанционного управления могут работать в течение около полугода. Если телевизор стал с трудом поддаваться управлению с пульта дистанционного управления, то прежде всего заменить все сухие элементы в нем новыми.
- Когда пульт дистанционного управления не используется надолго, вынуть сухие элементы из пульта во избежание неисправностей из-за возможной утечки электролита.
- Убедиться в отсутствии препятствий между пультом дистанционного управления и телевизором.
- Зона действия (угловое положение) пульта дистанционного управления относительно телевизора ограничена в зависимости от расстояния от телевизора. Чем ближе к телевизору, тем шире угловые пределы зоны действия.

МОНТАЖ ВНЕШНИХ СХЕМ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АНТЕННЫ

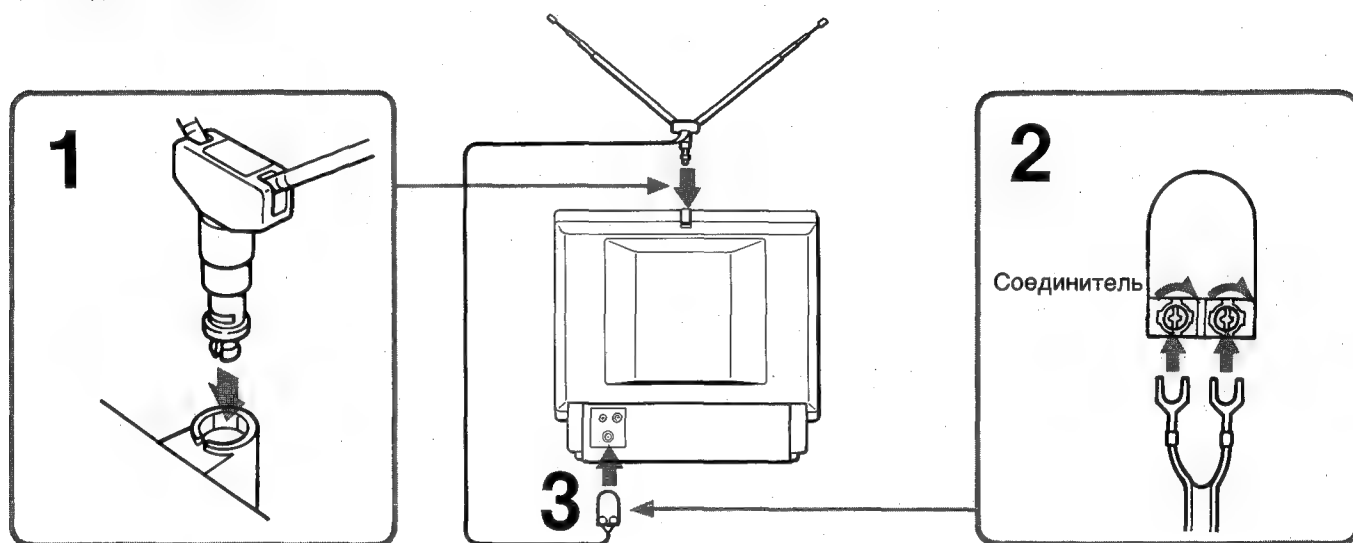
Антенна УВЧ установки внутри помещения

Использовать приложенную к телевизору дипольную антенну (симметричный вибратор) телескопического типа.

- 1 Вставить антенну в опорное кольцо до щелканья.
- 2 Ослабив винтики на соединителе антенного входа, вставить вильчатые наконечники и затянуть винтики.
- 3 Подключить соединитель к гнезду антенного входа на корпусе.

Регулировка положения антенны

Отрегулировать длину, направление и угол между 2 элементами так, чтобы они были расположены симметрично.



Антенна установки вне помещения

Для приема ОВЧ-передач использовать антенну установки вне помещения.

Если антенна установки внутри помещения не обеспечивает достаточный прием, то также необходимо подключить к телевизору наружную антенну.

Метод подключения антенны ОВЧ наружной установки или комбинированной антенны УВЧ/ОВЧ с коаксиальным кабелем 75 Ом

- 1 Установить на конец антенного кабеля соединитель IEC, отдельно приобретаемый на рынке.
- 2 Вставить соединитель в гнездо антенного входа ТГ.



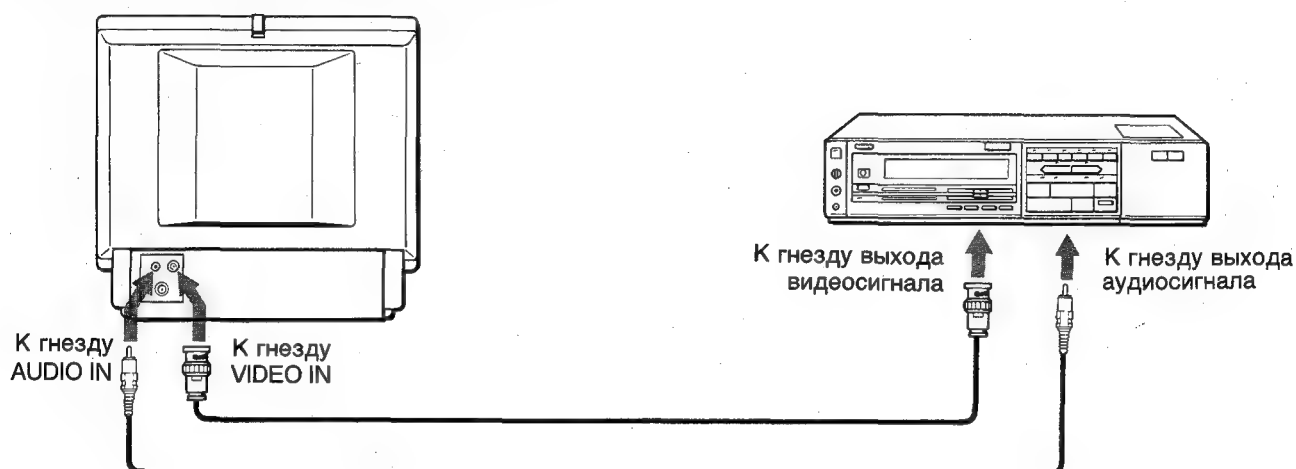
Примечание

Вилку шнура питания вставить в розетку после монтажа антенной схемы.


Aby uchronić telewizor przed zniszczeniem w czasie wyładowań atmosferycznych, należy odłączyć przewód zasilania urządzenia z sieci oraz kabel antenowy (dotyczy indywidualnych instalacji antenowych)


СОЕДИНЕНИЕ С ВИДЕОМАГНИТОФОНОМ


Соединить гнездо входа видеосигнала VIDEO IN на телевизоре с гнездом выхода видеосигнала на видеоманитоне при помощи соединительного кабеля.
Соединить гнездо входа аудиосигнала AUDIO IN на телевизоре с гнездом выхода аудиосигнала на видеоманитоне при помощи соединительного кабеля.
Соединительные кабели приобрести отдельно.



Воспроизведение видеозаписи с видеоманитона

Нажать на кнопку переключения телепередача/видеоманитон TV/VIDEO на фронте телевизора или аналогичную кнопку  на пульте дистанционного управления.

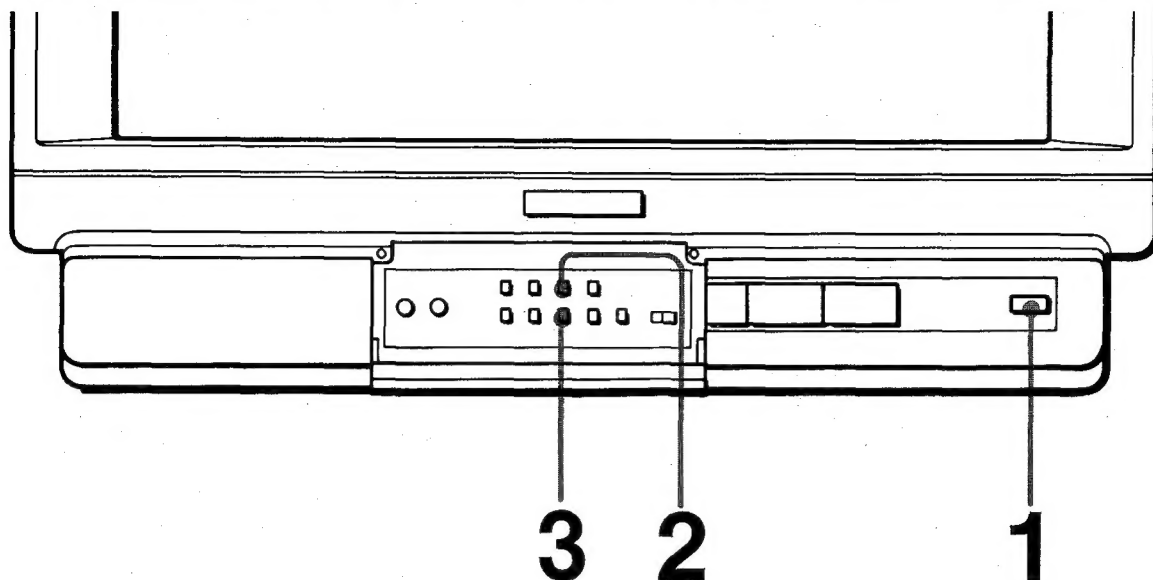
Этим во светотабло на фронте телевизора появится индикация . Включить видеоманитон на ход воспроизведения.

Для смотра телепередачи нажать повторно на кнопку TV/VIDEO или . Появится во светотабло на фронте телевизора № каналаи начинается показ программы передачи.

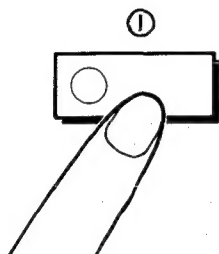
Примечание

Если видеоманитон оказывает влияния на качество изображений и звука на телевизоре, то их расположить нарасстоянии друг от друга.

ПРЕДНАСТРОЙКА НА ТЕЛЕСТАНЦИИ

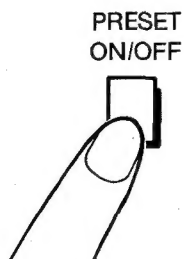


1 Включить телевизор.

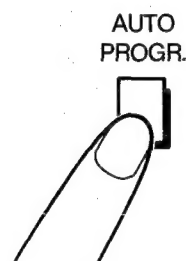


2 Нажать на кнопку вкл/выкл преднастройки PRESET ON/OFF.

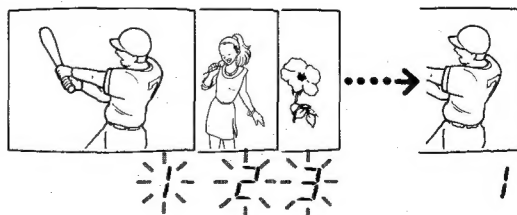
Появится во светотабло № канала с миганием.



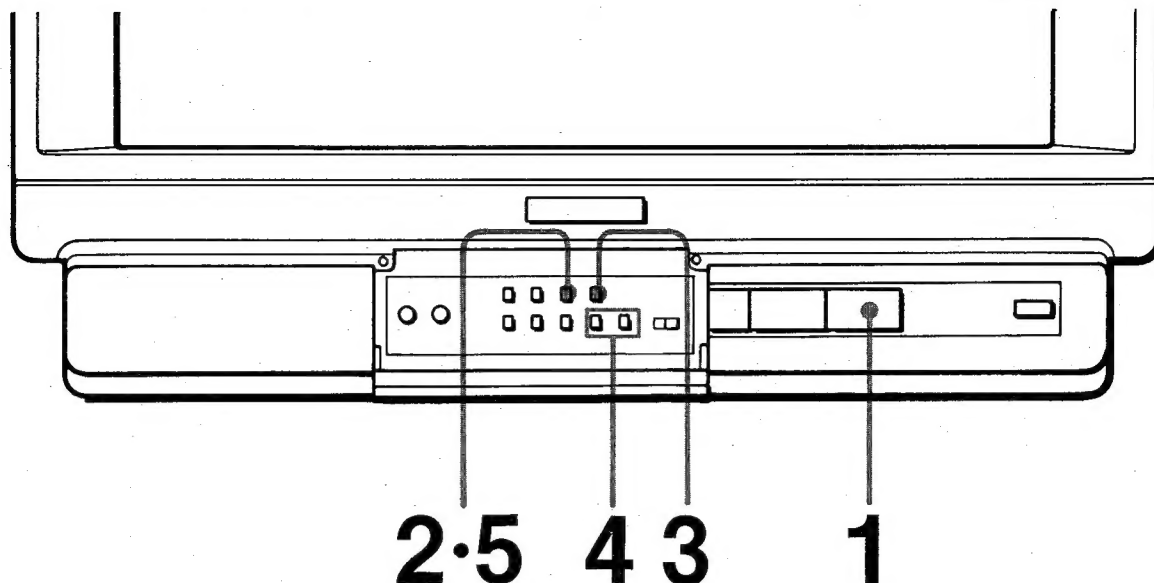
3 Нажать на кнопку автоматической преднастройки AUTO PROGR.



Этим тюнер телевизора автоматически настраивается максимум на 12 телестанции в последовательности частот передачи. По окончании преднастройки на все принимаемые станции также автоматически происходит отмена режима преднастройки, причем во светотабло загорается цифра 1.



ПРЕДНАСТРОЙКА НА ТЕЛЕСТАНЦИИ



РУЧНАЯ ПРЕДНАСТРОЙКА

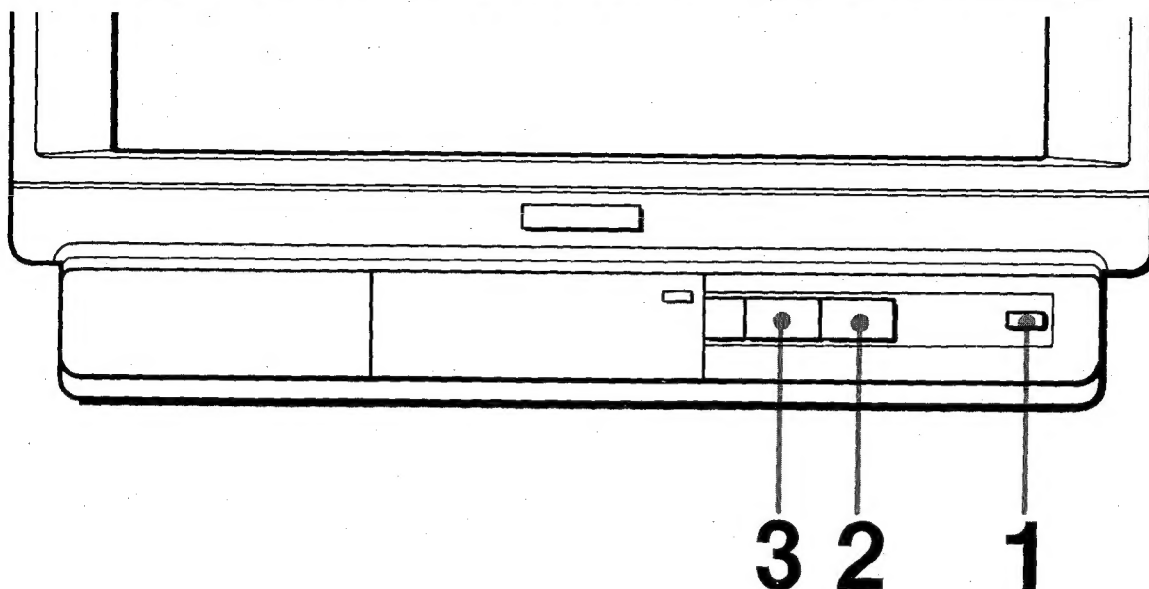
Для изменения последовательности телестанций, зарегистрированной при преднастройке, произвести ручную перенастройку.

Ручная перенастройка также используется для преднастройки на слабые сигналы телепередачи, которые при автоматической преднастройке пренебрегаются и не запоминаются в памяти.

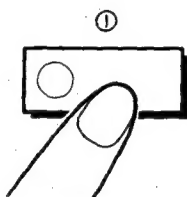
- 1** Нажать на кнопки сканирования телестанций **PROGR** до тех пор, пока тюнер не был настроен на нужную станцию.
- 2** Нажать на кнопку вкл/выкл преднастройки **PRESET ON/OFF**.
- 3** Во светотабло начинается мигать № канала.
Нажать на кнопку стирания памяти преднастройки **CLEAR**.
- 4** Нажать на кнопки ручной перенастройки/тонкой настройки **MANUAL PROGR./FINETUNING** до появления на экране программы требуемой телестанции. Кнопку «+» нажать для сканирования станций с наиболее низкой частоты полосы ВВЧ вверх, а кнопку «-» — с наиболее высокой частоты полосы ОБЧ вниз.
- 5** Снова нажать на кнопку **PRESET ON/OFF**.

Для настройки на другие станции повторить операции 1 — 5.

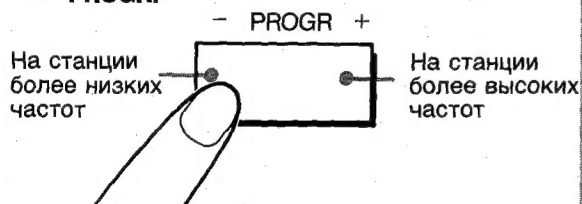
ОСМОТР ПРОГРАММ ТЕЛЕПЕРЕДАЧИ



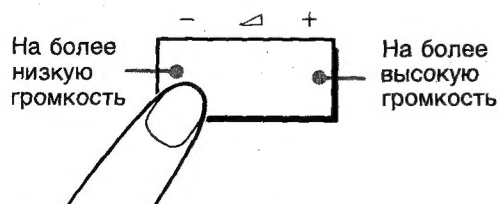
1 Включить телевизор.



2 Выбрать требуемую станцию кнопками сканирования телестанций PROGR.



3 Отрегулировать громкость.



	Пульт дистанционного управления	Телевизор
Для выключения телевизора на короткое время	Нажать на кнопку (1)	—
Для включения телевизора в режиме подготовки (В режиме подготовки во светотабло горит (1))	Нажать на кнопки набора № канала	Нажать на кнопки PROGR «+» или «-»
Для полного выключения питания	—	Нажать на кнопку (1)
Для выключения звукового сопровождения (Для восстановления звука повторно нажать на эту кнопку)	Нажать на кнопку (2)	—

Для регулировки параметров изображений

	Пульт дистанционного управления	Телевизор (за перед. крышкой)
Интенсивность цветов	Нажать на кнопки (3)	—
Контраст	Нажать на кнопки (1)	—
Яркость	—	Управлять регулятором (4)
Возврат интенсивности цветов и контраста на стандартные уровни	Нажать на кнопку (5)	—
Вертикальные колебания	—	Управлять регулятором (6)

Переключение систем телевидения

В обычных условиях переключатель систем телевидения TV SYSTEM должен быть в положении авто AUTO, а при плохом качестве звукового сопровождения переключить этот переключатель в любое положение, B/G или D/K для лучшего звука.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Система телевидения: В/Г (по CCIR=МККР), D/K (по ОИРТ)
Система цветного телевидения: ПАЛ, СЕКАМ
Зона уверенного приема:

Система телевидения	УВЧ	ОВЧ
В/Г	E2-E12	E21-E69
D/K	R1-R12 K4-K9	R21-R60

Кинескоп: Тринитрон
Диагональ около 53 см (21 дюйм)
(Диагональ полезной зоны 51 см)
Угловое отклонение 100°

Антенна: Гнездо под коаксиальный кабель 75 Ом
Дипольная антенна (симметричный вибратор) УВЧ

Громкоговоритель: Около 12 x 6 см

Выходная мощность

звукового сигнала: макс. 2 Вт

Входы: Видеовход: соединитель "BNC"
1 Вп-п, 75 Ом

Аудиовход: гнездо "PHONO"
-5,5 дБ, 47 кОм или более

110 — 240 В перем.т., 50/60 Гц

Питание:

Потребляемая

мощность: 105 Вт

Габариты: шир 521 x выс 476 x гл 486 мм

Масса: 23 кг

Стандартные

принадлежности: Пульт дистанционного управления
RM-656A x 1

Сухой элемент R6(AA) x 2


Антенный соединитель со встроенным
трансформатором 300/75 Ом x 1

Дипольная антенна УВЧ x 1

Дизайнерское оформление и техническая характеристика телевизора могут измениться без предварительного извещения.

ДЕФЕКТОВКА

Большинство проблем по качеству изображений и звука может решаться путем анализа признаков и принятия необходимых мер согласно нижеприведенной таблице. Если такие мероприятия не дают положительного эффекта, то обратиться к специалистам.

Признаки неисправности	Принимаемые меры
Нет изображений (экран не горит), нет звука	<ul style="list-style-type: none"> Вставить вилку шнура питания в розетку действующей сети Нажать на  на телевизоре При появлении "во светотабло нажать на кнопки набора № канала на пульте дистанционного управления или на кнопки сканирования станций на телевизоре Проверить антенну
Нет изображений (экран не горит), плохие изображения, но хороший звук	<ul style="list-style-type: none"> Повернуть  на телевизоре по часовой стрелке Нажать на  или  Нажать на 
Хорошие изображения, но нет звука	<ul style="list-style-type: none"> Нажать на  Если индикатор регулировки во светотабло горит, то нажать на  на пульте дистанционного управления
Бесцветное воспроизведение цветных программ	<ul style="list-style-type: none"> Нажать на 
Помехи «снег» и помехи звука	<ul style="list-style-type: none"> Произвести ручную тонкую настройку Проверить антенну
Пунктирные линии или полоски 	<ul style="list-style-type: none"> Интерференция местными электроиндуцирующими источниками, такими как автомобили, неоновые рекламы, фены. Отрегулировать и найти оптимальное положение антенны
«Повторные» изображения 	<ul style="list-style-type: none"> Отражение волн от близких гор или зданий. Использовать остронаправленную антенну